

Harry – gefangen in der Zeit | A2

Video metni



65 | In der Schrebergarten-Kolonie | Hobi bahçesinin ortasında

Anderson ofisindeki kehanet merkeziyle ilgili tüm bilgileri yok etmiştir. Anna bir hobi bahçesi hakkında bir ipucu bulur. Fakat bu da Harry'nin kurallar, görevler ve bahçe cüceleriyle dolu garip bir aleme girmesine neden olur.

Video metni

ANDERSON'UN ÜNİVERSİTEDEKİ BÜROSUNDA

ANLATAN:

Anna ve Harry Anderson'un bürosunda arama yapıyorlar, daha doğrusu Anderson'un geride bıraktıklarını elden geçiriyorlar.

ANNA:

Hast du etwas im Computer gefunden, Harry?

HARRY:

Nein, nichts! Tüm veriler silinmiş. Anderson hat alle Dateien gelöscht ...

ANNA:

Was?

HARRY:

... und auch alle Mails.

ANNA:

Da wollen wir doch mal sehen ...

HARRY:

Anna, was machst du? Neden çözü karıştırıyorsun?

ANNA:

Interessant, interessant!

Harry – gefangen in der Zeit | A2

Video metni



HARRY:

Eine alte Zeitung, sehr interessant!

ANNA:

Eine Zeitung vom 'Verein für Gartenfreunde'!

HARRY:

Ja und?

ANNA:

Anderson hat einen Schrebergarten!

HARRY:

Was hat Anderson?

ANLATAN:

Anderson'un bir hobi bahçesi var.

ANNA:

Ich schlage vor, du fährst zu dem Schrebergarten, und ich fahre zu seinem Haus.

HARRY:

Langsam, Anna, wie ...

ANNA:

Oh, entschuldige, entschuldige! Du fährst zu dem Schrebergarten. Hier ist die Adresse.

HARRY:

Tamam, ben hobi bahçesine gidiyorum, sen de evine.

Na gut! So machen wir das.

HOBİ BAHÇESİNDE

HARRY:

Tüm bahçeler, kulübeler, hepsi sanki cetvelle çizilmiş gibi muntazam.

ANLATAN:

Tipik bir hobi bahçeleri kolonisine hoşgeldin – in einer typischen Schrebergarten-Kolonie.

DERNEK BAŞKANI:

Hallo!

HARRY:

Herkesin bir parça çimi, sebze meyve ektikleri bir bölüm toprağı, çiçek ekimi için ayrılmış bir yeri ...

ANLATAN:

Evet.

HARRY:

... ve iki de meyve ağacı var.

ANLATAN:

Aynen.

DERNEK BAŞKANI:

Hallo!

ANLATAN:

Burada katı kural ve yönetmelikler geçerli, Harry ...

DERNEK BAŞKANI:

Wohin wollen Sie? Wen suchen Sie? Sind Sie ein Mitglied?

Harry – gefangen in der Zeit | A2

Video metni



ANLATAN:

Üye olup olmadığını soruyor. Bu hobi bahçeleri bir dernek bünyesinde. Bu derneğe üye olmak zorundasın.

HARRY:

Nein, ich bin kein Mitglied, aber ich suche Anders ...

DERNEK BAŞKANI:

Ah, Sie suchen einen Schrebergarten!? Sie möchten Mitglied werden!

ANLATAN:

Aman dikkat et, Harry, yoksa sana hemen bir Schrebergarten kakalar!

HARRY:

Nasıl yani?

DERNEK BAŞKANI:

Wir haben einen freien Garten. Kommen Sie mit!

HARRY:

Mein Name ist Harry Walkott.

DERNEK BAŞKANI:

Joseph Schmidt, freut mich!

HARRY:

Freut mich auch, ja.

DERNEK BAŞKANI:

Ich bin übrigens der Vorsitzende des Vereins.

ANLATAN:

Vay, derneğin başkanı.

Harry – gefangen in der Zeit | A2

Video metni



DERNEK BAŞKANI:

Hier, hier ist es. Wie gefällt Ihnen der Garten?

HARRY:

Çok güzel, evet ... Der Garten ist sehr schön.

ANLATAN:

Seni numaracı seni! Bu bahçe iyice yabanileşmiş.

DERNEK BAŞKANI:

Der Garten ist natürlich verwildert.

ANLATAN:

Diyorum ya ...

KOMŞU BAHÇENİN SAHİBİ:

Oh, guten Tag, sind Sie der neue Nachbar?

HARRY:

Yok yok, 'yeni komşu ' filan yok ... Hallo!

KOMŞU BAHÇENİN SAHİBİ:

Hier muss viel gemacht werden - wie bei uns.

ANLATAN:

Burada yapılacak çok iş var. Ama Harry, sen böyle işlerden hiç çekinmezsin, değil mi?

HARRY:

Wie bitte? Ne yapılması gerekiyormuş?

KOMŞU BAHÇENİN SAHİBİ:

Na, zum Beispiel hier der Baum, die Bäume müssen geschnitten werden. Ja, also ... so! Sehen Sie? Und, und so, ja. Ja, und hier noch ...

Harry – gefangen in der Zeit | A2

Video metni



HARRY:

Oh, hayır ... şu güzel ağaca kıymayın ...

KOMŞU BAHÇENİN SAHİBİ:

Doch, doch, das muss weg, und da, und so!

DERNEK BAŞKANI:

Und das ist das Häuschen, die Laube, sehen Sie! Sie muss neu gestrichen werden.

ANLATAN:

Kesinlikle! Kulübenin boyanması gerekiyor!

KOMŞU BAHÇENİN SAHİBİ:

Ja, und natürlich der Rasen muss geschnitten werden, er muss gemäht werden.

HARRY:

Evet, evet, çimlerin biçilmesi gerekiyor. Schon klar! Başka bir şey var mıydı?

KOMŞU BAHÇENİN DİĞER SAHİBİ:

Und Kaffee muss für die Nachbarn gekocht werden.

KOMŞU BAHÇENİN SAHİBİ:

Ja, natürlich.

HARRY:

Komşular için kahve mi yapılması gerekiyormuş? Nasıl bir ifade bu?

ANLATAN:

Edilgen. Der Kaffee muss gekocht werden – Kahvenin pişirilmesi, yapılması gerekiyor. Harry kahve pişirmek zorunda, denirse bu etken olur.

HARRY:

Peki bu kahve kendi kendine pişiyor anlamına mı geliyor?

Harry – gefangen in der Zeit | A2

Video metni



ANLATAN:

Hayır! Kişi değil, eylem önemli olunca edilgen kullanılır! Örneğin yemek kitaplarında ya da kullanım kılavuzlarında ...

KOMŞU BAHÇENİN DİĞER SAHİBİ:

Und es muss auch Kuchen gebacken werden!

KOMŞU BAHÇENİN SAHİBİ:

Kuchen ist ganz wichtig!

HARRY:

Pasta her zaman iyi fikir – benim tarafımdan pişirilmesi gerekmediği sürece sorun yok
– Passiv, anlıyor musun?

DERNEK BAŞKANI:

Wir feiern gern.

KOMŞU BAHÇENİN SAHİBİ:

Ja, wir feiern gerne. Wir sind eine lustige Truppe hier.

HARRY:

Ja.

DERNEK BAŞKANI:

Und der Herr Dr. Anderson ...

HARRY:

Anderson?

DERNEK BAŞKANI:

... Ihr anderer Nachbar ...

KOMŞU BAHÇENİN SAHİBİ:

... der ist auch sehr nett, wirklich, sehr nett.

Harry – gefangen in der Zeit | A2

Video metni



ANLATAN:

Harry, tam on ikiden vurdun, bahçen tam Anderson'un bahçesinin yanında.

DERNEK BAŞKANI:

Kennen Sie Dr. Anderson? Ein sympathischer Mann!

KOMŞU BAHÇENİN SAHİBİ:

Na, wollen Sie den Garten haben?

HARRY:

Ja, ja!

DERNEK BAŞKANI:

Dann kommen Sie mit! Der Vertrag muss noch unterschrieben werden.

DERNEK BAŞKANININ KULÜBESİNDE**DERNEK BAŞKANI:**

Bitte eine Unterschrift. Hier ... und hier ... und hier hinten ... und noch hier. So, danke!

HARRY:

Bir kontrat için on ayrı imza mı gerekiyor? Bu hobi bahçeleri kolonisinin tümünü mü tutuyorum ki?!

DERNEK BAŞKANI:

Hier ist Ihr Vertrag!

HARRY:

Danke.

DERNEK BAŞKANI:

Oh, warten Sie noch! Hier ist der Schlüssel.

HARRY:

Danke!

Harry – gefangen in der Zeit | A2

Video metni



DERNEK BAŞKANI:

Und hier, hier ist ein Geschenk für Sie!

HARRY:

Vielen Dank! ... oh, amma ağırmiş bu! Bu ne heykeli böyle?

DERNEK BAŞKANI:

Das ist ein Gartenzwerg, ein echter Gartenzwerg!

ANLATAN:

Bu cüce heykelcikleri bahçelerde süs olarak kullanılır. Almanya'da icat edilmiştir.

DERNEK BAŞKANI:

Manche finden Gartenzwerg kitschig, aber ich finde sie schön.

ANLATAN:

Ee? Sence cüce nasıl, Harry? Güzel mi yoksa zevksiz ve kitsch mi?

HARRY:

Herr Schmidt, vielen Dank, aber ich muss jetzt gehen.

DERNEK BAŞKANI:

Herr Walkott, heute Abend ist Walpurgisnacht, Tanz in den Mai um 20 Uhr. Sie sind herzlich eingeladen!

HARRY:

Danke!

ANLATAN:

Bu iyi oldu işte. Herkes şenlikte olacak, sen de Anderson'un kulübesinde rahatça arama yapabilirsin!